

**PROTOCOLLO DI COOPERAZIONE
TRA LA CAMERA DEI DEPUTATI DELLA REPUBBLICA ITALIANA
E LA CAMERA DEI DEPUTATI DELLA
REPUBBLICA FEDERATIVA DEL BRASILE**

Il Presidente della Camera dei deputati della Repubblica italiana, on. Pier Ferdinando Casini, e il Presidente della Camera dei deputati della Repubblica federativa del Brasile, on. Aécio Neves,

sottolineando la centralità dell'istituzione parlamentare quale sede della sovranità popolare ed espressione autentica del pluralismo politico;

manifestando la convinzione che la diplomazia parlamentare possa contribuire a rinsaldare l'amicizia ed a favorire una migliore conoscenza reciproca tra i rispettivi popoli;

consapevoli dell'esigenza di affiancare la propria azione a quella dei rispettivi Governi per stimolarli ad approfondire il dialogo non solo tra i due Paesi ma anche tra le aree geografiche e politiche di appartenenza, con particolare riferimento allo sviluppo delle relazioni tra i Paesi dell'Unione europea e quelli del Mercosur;

convinti che la comune fede nei valori di libertà e democrazia nonché i particolari vincoli storici e culturali che uniscono i due Paesi rendano opportuna l'istituzionalizzazione dei contatti tra le due Assemblee;

CONCORDANO

1. la creazione di una Commissione parlamentare di collaborazione tra le due Camere, copresieduta da autorevoli rappresentanti designati dai Presidenti di ciascuna Camera, che ne sono comunque i Presidenti d'onore. Della Commissione faranno parte otto rappresentanti di ognuna delle due Camere. La Commissione si riunirà una volta l'anno, alternativamente nella Repubblica italiana e nella Repubblica federativa del Brasile, con i seguenti compiti:
 - a) promuovere lo scambio di esperienze ed il rafforzamento del dialogo attraverso lo sviluppo della cooperazione anche tra gli altri organi delle due Camere, ed in particolare tra le Commissioni parlamentari permanenti;

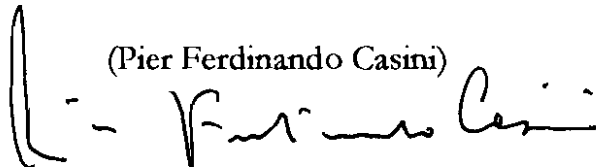


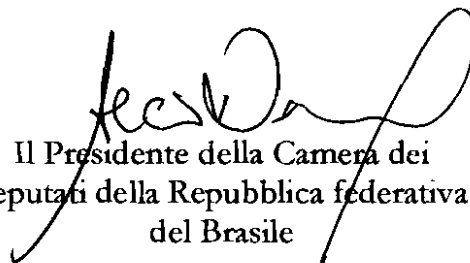
- b) incentivare l'analisi e lo studio di temi di comune interesse come quelli relativi alla qualità della legislazione, alla trasparenza della vita pubblica ed all'equità sociale;
2. l'intensificazione della cooperazione tra gli organi rappresentativi dei Parlamenti dell'America Latina e quelli rappresentativi dei Paesi dell'Unione europea, allo scopo di accrescere l'informazione e l'impegno in particolare nelle problematiche attinenti lo sviluppo economico, la lotta al crimine organizzato, la difesa dell'ambiente e la tutela del patrimonio culturale;
 3. lo scambio di funzionari delle Camere, per consentire la maggiore conoscenza ed il migliore funzionamento delle rispettive attività parlamentari;
 4. la promozione della collaborazione tra i servizi di documentazione e le biblioteche di entrambe le Camere, nonché della comunicazione telematica delle informazioni relative all'attività parlamentare di reciproco interesse;
 5. l'organizzazione di manifestazioni culturali congiunte.

Il presente Protocollo entra in vigore alla data della sua firma. Fatto a Rio de Janeiro il 18 gennaio 2002 in duplice copia, ciascuna in lingua italiana e portoghese, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

Il Presidente della Camera dei deputati
della Repubblica italiana

Il Presidente della Camera dei
deputati della Repubblica federativa
del Brasile


(Pier Ferdinando Casini)


(Aécio Neves)